

## Hőmennyiségmérő - Wxx4xx gyártási sorozat

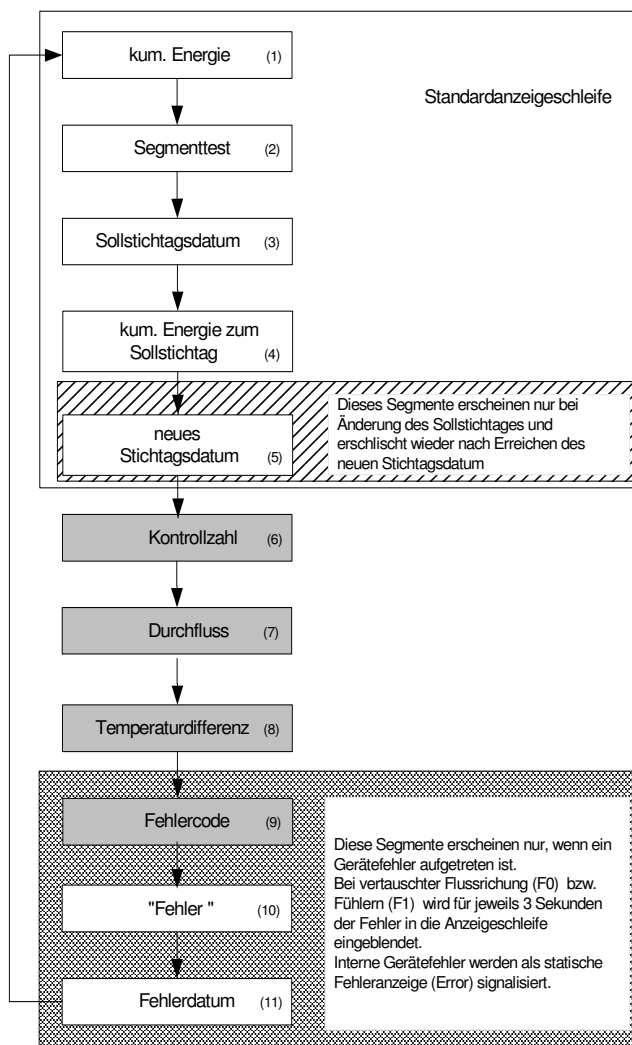
A Siemeca™ hőmennyiségmérők új generációja váltakozó adatmegjelenítő kijelzővel rendelkeznek, ami a mért értékek egymás utáni kijelzését biztosítja. Ezáltal a készülék kezelése, leolvasása leegyszerűsödik.



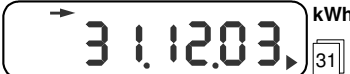


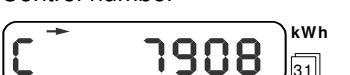


The new generation of Siemeca™ heat meters disposes of a display loop for the presentation of the single display parts. Therefore the user does not need a users manual anymore, which makes the easier to the service personnel to read the meter data in difficult installation situations. Before first reaching the due date, it will be indicated with „- . . . . -“.



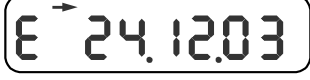

Az első határnap előtt a határnap dátumot „- . . . . -“ szimbólum jelzi.

(a szürkével jelölt szövegmezők a gyári beállítás szerint nem jelennek meg a kijelzőn, ezen mezőket a Siemeca™ paraméterező szoftver segítségével lehet megjeleníteni)

(grey shown segments are individual single with Siemeca parameter tools shifttable)



<p>(1) Összegzett energia Cumulated energy</p> 	<p>Az összegzett energia kWh mértékegységben jelenik meg egy tizedesjegyig. Ezt jelzi a példa: 182,3 kWh.</p>	<p>The cumulated energy gets indicated in kWh with one decimal place. This example shows 182,3 kWh</p>
<p>(2) Szegmens teszt Segment test</p> 	<p>A szegmensteszt ellenőrzi, hogy a kijelző összes karaktere kifogástalanul működik. 0,5 másodpercig az összes karakter megjelenik, majd 0,5 másodpercig eltűnik a kijelzőn. Ezkövetően ugrik a kijelző a következő menüpontra.</p>	<p>This test is supposed to ensure that all segments of the display work without any problem. For 0,5 seconds all segment appear in the display and disappear for another 0,5 seconds. After that the display will jump over to the next display step.</p>
<p>(3) Határnap Preset due date</p> 	<p>A kijelzőn az a dátum jelenik meg, amikor az összegzett energia mentve lett. (Az utolsó határnap dátuma) Az első határnap előtt a kijelzőn „-.-.-.-” szimbólum látható.</p>	<p>This display shows the date, the cumulated energy has been saved. (date of the last calculation day) Is the first due date not reached at the moment, the display shows „-.-.-.-”.</p>
<p>(4) Összegzett energia a határnapon Cumulated energy at the due date</p> 	<p>A kijelző az utolsó határnaphoz tartozó összegzett energiát mutatja. Az első határnap előtt a kijelzőn „0.0” jelzés látható.</p>	<p>This display shows the cumulated energy at the last due date. Is the first due date not reached at the moment, the display shows “0.0”.</p>
<p>(5) Egyedi határnap Target due date</p> 	<p>Ez a menüpont (mező) abban az esetben jelenik meg, ha a határnap és az egyedi határnap nem egyezik.</p>	<p>This display will only be shown, if the due date is different to the target due date.</p>
<p>(6) Kontrollszám Control number</p> 	<p>A kontrollszám az utolsó határnaphoz tartozó összegzett energiából, a határnap dátumából és a készülékszámából képződik. A leolvasott érték későbbi ellenőrzésére szolgál.</p>	<p>The control number gets assembled out of the cumulated energy of the last calculation day, the due date and the unit number. This display can be useful for a later control of the saved values (e.g. after postcard readings)</p>
<p>(7) Átfolyási érték Flow rate</p> 	<p>Az átfolyási érték m<sup>3</sup>/h mértékegységben jelenítődik meg. Negatív átfolyás esetén „-“ előjellel látható. A képen látható példa esetén az átfolyási érték 0.980 m<sup>3</sup>/h.</p>	<p>The flow rate gets indicated in m<sup>3</sup>/h. Negative flows get indicated with a minus sign “-”. In the example the flow rate is 0,980 m<sup>3</sup>/h.</p>
<p>(8) Hőmérséklet különbség Temperature difference</p> 	<p>Az aktuális hőmérsékletkülönbség jelenítődik meg egy tizedesjellel Kelvin mértékegységben. A képen látható példában 20,3 K a hőmérsékletkülönbség.</p>	<p>This display shows the actual temperature difference with one decimal place in Kelvin. This example shows 20,3 K.</p>

(9)	Hibakód Error code	 kWh <small>31</small>	A hibakód kijelzés csak akkor jelenik meg, ha a hiba lép fel. Minden karakter egy lehetséges hibára utal. Egyszerre több hiba is felléphet. (lásd: „Hibakezelés“)	The error code display only appears when a error occurs. Every digit symbolizes a possible error source. Several error can occur at the same time. (look “ error treatment”)
(10)	Hiba Errors	 kWh <small>31</small>	Ez a jelzés akkor látható, ha súlyos működési zavar lépett fel a hőmennyiségmérőben. <b>A hőmennyiségmérőt ki kell cserélni!</b>	The error display only appears when a hard functional disorder of the heat meter occurs. <b>The meter has got to be replaced.</b>
(11)	Hiba dátum Error date	 kWh <small>31</small>	Ez a jelzés akkor jelenik meg, ha súlyos működési zavar lépett fel a hőmennyiségmérőben. A hiba fellépésének dátumát jelzi.	That display only appears when a hard functional disorder of the water meter occurs. The date, the disorder occurred gets indicated.
		A kijelzőn látható nyíl az aktuális átfolyási irányt jelzi. (nyíl jobbra - pozitív átfolyási irány Nyíl balra – negatív átfolyási irány)	The arrow on the display shows the particular flow direction. (arrow to the right – positive flow arrow to left – negative flow)	

## Hibalista / Error classes

Nr	Jelentés	Meaning	Besorolás / Class
0	Negatív átfolyási irány	Flow direction negative	enyhe / slight <sup>1</sup>
1	Hőmérséklet az értéktartományon kívül esik (<-20 °C vagy >180 °C) vagy negatív hőmérsékletkülönbség fűtési üzemben	temperature out of values rang (>180 °C) or negative temperature difference in the heat meter operation	enyhe / slight <sup>1</sup>
2	Üzemidő lejárt	operation time expired	enyhe / slight <sup>1</sup>
3	Hardver hiba (RAM,ROM-hiba..)	Hardware error (RAM, ROM-error..)	súlyos / serious <sup>2</sup>
4	Mentett hiba (súlyos hiba, jelzi a hiba fellépésének idejét, amely időponttól a mérés leállítva)	unloseable saved error (serious error, the error date indicates the moment the consumption displays got "frozen")	súlyos / serious <sup>2</sup>
6	Előremenő hőmérséklet érzékelőnél szakadás	temp. sensor forerun interruption	súlyos / serious <sup>2</sup>
7	Előremenő hőmérséklet érzékelőnél rövidzár	temp. sensor forerun short circuit	súlyos / serious <sup>2</sup>
8	Visszatérő hőmérséklet érzékelőnél szakadás	temp. sensor return interruption	súlyos / serious <sup>2</sup>
9	Visszatérő hőmérséklet érzékelőnél rövidzár	temp. sensor return short circuit	súlyos / serious <sup>2</sup>
B	Infra kommunikáció túlerhelt	number of communications over IrDa exceeded	enyhe / slight <sup>1</sup>
D	Túl nagy átfolyás	flow rate to high	enyhe / slight <sup>1</sup>
E	Az elem hamarosan le fog merülni	operation can not be maintained for longer time with battery	enyhe / slight <sup>1</sup>
F	Készülék nincs inicializálva	unit not initialized	súlyos / serious <sup>2</sup>

<sup>1</sup> A készülék üzemi feltételeken kívül működik

<sup>1</sup> device out of operating conditions

<sup>2</sup> tartósan fennálló súlyos hibánál a hőmennyiségmérőt ki kell cserélni

<sup>2</sup> if permanently error indicated, device has got to be replaced

### Általános ismertető

Beépítésnél, üzembehelyezésnél, karbantartásnál az EN1434-6 norma és minden, a beépítésre vonatkozó országos ide vonatkozó előírás betartása kötelező.

Ügyeljen a mindenkor érvényben lévő országos irányelvek és előírások betartására a hőmérsékletérzékelők beépítésénél is!

Ügyeljen a hőmérsékletérzékelők szimmetrikus beépítésére. (előremenő és visszatérő direkt-, vagy indirekt merülésű. Indirekt beépítésnél az érzékelőt csak a megfelelő tanúsítvánnyal és minőségi jelzéssel ellátott mérőhüvellyel végezze. Bei indirektem Einbau dürfen nur der Fühlerzulassung entsprechende, konformitätsbewertete und gekennzeichnete Tauchhülsen verwendet werden.

### Üzemi körülmények

Mechanikus osztály: M1

Elektronikus osztály: E1

Környezeti hőmérséklet: (5..55) °C

Beépítési hely: zárt helyiségben belül

Kondenzvíz képződés: kerülendő

- Für Temperaturfühlerleitungen muss der Mindestabstand zu Netzleitungen und sonstigen elektrischen Leitungen 50 mm betragen.
- Az elektromágnes zavarok forrásának közelébe ne telepítse.
- A csőhálózatot a hőmennyiségmérő előtt és után rögzíteni kell
- A hőmennyiségmérőt nem tegye ki mechanikus feszültségnek, pornak, nedvességnek.
- A hőmérsékletérzékelőt megfelelően telepítse, ne tegye ki feszültségnek, nyomásnak, a mérést ne befolyásolja egyéb hőhatás.

### General information

The commissioning-, surveillance- and maintenance information of standard EN1434-6 and all of the national existing prescriptions, that are necessary for the installation are got to be used generally.

In each case the national existing rules and prescriptions dealing with the installation of the temperature sensing devices are got to be noticed also.

A symmetric installation of the temperature sensing devices is generally to prepare. (Forerun and return flow directly diving as well as Forerun and return flow indirectly diving) In case of a indirect installation only the conformance-valued and marked diving-hulls, which are corresponding to the sensing device admission are allowed to be used.

### Operating conditions

Mechanic class M1

Electric class E1

Ambient temperature (5...55 °C)

Installation-location inside closed rooms

Condensation-appearance has got to be avoided

- The minimum distance between the wiring cords und the temperature sensing device cords has to be 50 mm.
- The maximal distance to sources of possible interferences has to be attended.
- The pipelines before and after the temperature measure device have to be braced securely.
- The measure device must not be under the influence of mechanic tension or any kind of wetness.
- The temperature sensing device and the sensing device cords must not be under the influence of any tension, preasure or temperature out of its operating condition.